



**AFFIDAVITS SWORN OUTSIDE OF
NEW BRUNSWICK
LAND TITLES ACT**

INTRODUCTION

Section 55 of the *Land Titles Act*¹ (the “Act”) pertains to proof of execution for the registration of instruments under the Act. Among other things, this section sets out the persons before whom affidavits of execution and affidavits of corporate execution are to be made, both within and outside New Brunswick (the “Province”).

ANALYSIS

1. Subsection 55(3)(b) of the Act permits the acceptance of affidavits **made outside the Province** when sworn before a person **authorized by any law of the Province to administer an oath or affirmation outside the Province.**
2. Under the *Evidence Act*², the following persons are authorized to administer oaths or affirmations outside the Province provided the person is exercising his or her functions or having jurisdiction or authority as such in the

**AFFIDAVITS ASSERMENTÉS À
L'EXTÉRIEUR DU NOUVEAU-
BRUNSWICK
LOI SUR L'ENREGISTREMENT FONCIER**

INTRODUCTION

L'article 55 de la *Loi sur l'enregistrement foncier*¹⁰ (la « Loi ») porte sur les affidavits de passation pour l'enregistrement d'instruments en vertu de la *Loi*. Ce paragraphe énonce les personnes devant qui les affidavits de passation et les affidavits de passation d'acte par une corporation doivent être établis, à l'intérieur et à l'extérieur de la province.

ANALYSE

1. Le paragraphe 55(3)b) de la *Loi* précise qu'un affidavit fait à **l'extérieur de la province** peut être accepté s'il est fait sous serment devant une personne **autorisée par une loi quelconque de la province à recevoir un affidavit ou une déclaration à l'extérieur de la province.**
2. Selon la *Loi sur la preuve*¹¹, les personnes ci-après sont autorisées à faire prêter serment ou à recevoir des affirmations à l'extérieur de la province, à condition que la personne exerce ses fonctions ou a la compétence ou l'autorité pour agir en cette



<p>place where the oath, affirmation or affidavit is administered, sworn, affirmed or made:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) a judge, (ii) a magistrate, (iii) an officer of a court of justice, (iv) a commissioner for taking affidavits or other competent authority of the like nature, (v) a notary public, (vi) the head of a city, town, village, township or other municipality, (vii) an officer of any of Her Majesty's diplomatic or consular services, including an ambassador, envoy, minister, charge d'affaires, counsellor, secretary, attache, consul-general, consul, vice-consul, pro-consul, consular agent, acting consul-general, acting consul, acting vice-consul and acting consular agent, (viii) an officer of the Canadian diplomatic, consular or representative services, including, in addition to the diplomatic and consular officers mentioned in paragraph (g), a high commissioner, permanent delegate, acting high commissioner, acting permanent delegate, counsellor and secretary, and (ix) a Canadian Government Trade Commissioner or an Assistant Canadian Government Trade Commissioner. 	<p>qualité dans le lieu où le serment, l'affirmation ou l'affidavit est déféré, souscrit ou fait :</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) un juge, (ii) un magistrat, (iii) un auxiliaire d'une cour de justice, (iv) un commissaire à la prestation des serments ou toute autre personne ayant une compétence similaire, (v) un notaire, (vi) le chef d'une cité, d'une ville, d'un village, d'un township ou d'une autre municipalité, (vii) un fonctionnaire de l'un des services diplomatiques ou consulaires de Sa Majesté, y compris un ambassadeur, un envoyé, un ministre, un chargé d'affaires, un conseiller, un secrétaire, un attaché, un consul général, un consul, un vice-consul, un proconsul, un agent consulaire, un consul général suppléant, un consul suppléant, un vice-consul suppléant et un agent consulaire suppléant, (viii) un fonctionnaire des services diplomatiques, consulaires ou de représentation à l'étranger du Canada, y compris, outre les fonctionnaires diplomatiques et consulaires mentionnés à l'alinéa g), un hautcommissaire, un délégué permanent, un hautcommissaire suppléant, un délégué permanent suppléant, un conseiller et un secrétaire, (ix) un délégué commercial du gouvernement canadien ou un délégué commercial adjoint du gouvernement canadien.
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>3. Also under the Evidence Act³, an oath administered by a New Brunswick commissioner for taking affidavits or a New Brunswick notary public outside New Brunswick is valid for use in the Province.</p> <p>4. Under the Commissioners for Taking Affidavits Act⁴, the following persons are authorized to take foreign affidavits:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) persons appointed by the Minister of Justice and Consumer Affairs to administer oaths and take and receive affidavits, statutory declarations and affirmations in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, or in any colony or dependency of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, or in any foreign state or country, or in any province of Canada⁵, (ii) a commissioned officer serving on active service in the Canadian Forces and holding the rank of Major or a higher rank⁶; and (iii) the officials and persons authorized by the Registry Act to take the proof or acknowledgement of the execution of any conveyance out of the Province⁷. <p>5. Under the Registry Act⁸, an acknowledgement outside the Province may be taken before and by:</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) a notary public, certified under his hand and official seal; (ii) the mayor or chief magistrate of any city, borough, municipality or town 	<p>3. La Loi sur la preuve prévoit également qu'un serment fait devant un commissaire à la prestation des serments au Nouveau-Brunswick ou un notaire du Nouveau-Brunswick à l'extérieur du Nouveau-Brunswick est valide dans la province.</p> <p>4. Selon la Loi sur les commissaires à la prestation des serments, les personnes ci-après sont autorisées à faire prêter serment ou à recevoir des affirmations à l'étranger :</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) Les personnes nommées par le ministre de la Justice et de la Consommation pour faire prêter serment et recevoir des affidavits, des déclarations et des affirmations solennelles au Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord ou dans une de ses colonies ou dépendances, ou dans tout État ou pays étranger dans toute province du Canada, (ii) tout officier en service actif dans les Forces canadiennes, du grade de major ou d'un grade supérieur; (iii) toutes les personnes que la Loi sur l'enregistrement autorise à attester ou à reconnaître la signature d'un transfert hors de la province. <p>5. Selon la Loi sur l'enregistrement, la passation d'un instrument en dehors de la province peut être légalisée devant et par :</p> <ul style="list-style-type: none"> (i) un notaire, certifiée sous son seing et son sceau officiel; (ii) le maire ou le premier magistrat de toute cité, borough, municipalité, ou ville légalement
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>corporate, certified under the common or corporate seal of such city, borough, municipality, or town corporate, or the seal of such mayor or chief magistrate;</p> <p>(iii) a judge of the Supreme Court of Judicature of Great Britain or Northern Ireland;</p> <p>(iv) a Canadian Minister, Ambassador, Consul, Vice-Consul, Consular Agent;</p> <p>(v) a Canadian Government Trade Commissioner or Assistant Canadian Government Trade Commissioner, exercising his functions outside of Canada;</p> <p>(vi) a judge or Lord of Session in Scotland;</p> <p>(vii) a judge of a court of supreme jurisdiction in any British dominion, colony, province or dependency;</p> <p>(viii) a British Minister, Ambassador, Charge d'Affaires, Consul, Vice-Consul, Acting Consul, Pro-Consul, or Consular Agent of Her Majesty, exercising functions in any foreign place; and</p> <p>(ix) the Governor of any State;</p>	<p>constituée en municipalité, et certifiée sous le sceau corporatif de cette cité, borough, municipalité ou ville légalement constituée en municipalité, ou le sceau de ce maire ou premier magistrat;</p> <p>(iii) un juge de la Supreme Court of Judicature de Grande-Bretagne ou d'Irlande du Nord;</p> <p>un ministre, ambassadeur, consul, vice-consul, ou agent consulaire canadien;</p> <p>(v) un délégué commercial ou délégué commercial adjoint du gouvernement canadien exerçant ses fonctions en dehors du Canada;</p> <p>(vi) un juge ou un Lord of Session en Écosse;</p> <p>(vii) un juge d'une cour de juridiction suprême dans tout dominion, colonie, province ou dépendance britannique;</p> <p>(viii) un ministre, ambassadeur, chargé d'affaires, consul, vice-consul, consul par intérim, proconsul ou agent consulaire britannique de Sa Majesté, exerçant ses fonctions à l'étranger;</p> <p>(ix) le gouverneur de tout État.</p>
<p>6. Also under the Registry Act⁹, where the the execution of an instrument is proved out of the Province such proof may be taken before and by:</p> <p>(i) a commissioner for taking affidavits and administering oaths under the Commissioners for Taking Affidavits Act (New Brunswick), including the</p>	<p>6. La Loi sur l'enregistrement prévoit également que lorsque la passation d'un instrument est attestée en dehors de la province, cette attestation peut se faire devant et par :</p> <p>(i) un commissaire à la prestation des serments en application de la Loi sur les commissaires à la prestation des serments du Nouveau-Brunswick ainsi que</p>



<p>officials thereby authorized to take affidavits;</p> <ul style="list-style-type: none"> (ii) a notary public, certified under his hand and official seal; (iii) the mayor or chief magistrate of any city, borough, municipality or town corporate, under the seal of such mayor or chief magistrate; (iv) a judge of the Supreme Court of Judicature of Great Britain or of Northern Ireland; (v) a judge or Lord of Session in Scotland; (vi) a judge of a court of supreme jurisdiction in any British dominion, colony, province or dependency; and (vii) the Governor of any State. <p>7. Therefore, all affidavits of execution and affidavits of corporate execution made outside New Brunswick before the persons referred to in paragraphs 2 to 6 above are acceptable for Land Titles purposes.</p> <p>8. The office of the official must be clearly indicated with his or her signature. If the office or seal are in a language other than an official language, which cannot be adequately interpreted by someone in the Land Titles Office, a statutory declaration by someone who can interpret the language stating what the office and seal mean in an official language can be accepted and attached to the document.</p> <p>9. The official's name should be legibly printed or stamped near his or her signature or his signature must be</p>	<p>les représentants officiels que cette loi autorise à recevoir des affidavits;</p> <ul style="list-style-type: none"> (ii) un notaire, certifiée sous son seing et son sceau officiel; (iii) le maire ou le premier magistrat de toute ville, borough, municipalité ou ville constituée en municipalité sous le sceau de ce maire ou de ce premier magistrat (iv) un juge de la Supreme Court of Judicature de Grande-Bretagne ou d'Irlande du Nord; (v) un juge ou un Lord of Session en Écosse; (vi) un juge d'une cour de juridiction suprême dans tout dominion, colonie, province ou dépendance britannique; (vii) le gouverneur de tout État. <p>7. Par conséquent, tous les affidavits de passation et les affidavits de passation d'acte par une corporation faits à l'extérieur du Nouveau-Brunswick devant les personnes indiquées dans les paragraphes 2 à 6 ci-dessus sont acceptables aux fins de l'enregistrement des titres fonciers.</p> <p>8. Le bureau du fonctionnaire officiel doit être clairement indiqué avec sa signature. Si le bureau et le sceau sont dans une langue autre qu'une langue officielle, qui ne peut être interprétée correctement par quelqu'un du bureau d'enregistrement foncier, une déclaration solennelle de quelqu'un qui peut interpréter la langue expliquant ce que le bureau et le sceau signifient dans une langue officielle peut être acceptée et jointe au document.</p> <p>9. Le nom du fonctionnaire officiel doit être imprimé ou estampillé en caractères lisibles près de sa signature ou sa signature doit être</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------



<p>legible, as it may be necessary to locate the official for evidentiary purposes if the execution of the document is challenged.</p> <p>10. Defective Proof of Execution – Under subsection 55(6) of the Act, notwithstanding subsections 55(1) or (2), the Registrar General, upon being satisfied of the due execution of an instrument, may direct the registrar to register the instrument. However, given the importance of proper execution, this discretion is not exercised lightly. All requests for such relief should be submitted to the Registrar General's office with a copy of the instrument and explanation as to why compliant proof of execution could not be obtained.</p> <p>11. Note Re: Registry Act – The same rules do not apply to instruments submitted for registration under the Registry Act. As discussed above, section 44 of that Act sets out the complete list of persons before whom execution can be acknowledged or proven.</p> <p style="text-align: center;">Serge Gauvin Registrar General of Land Titles and Chief Registrar of Deeds</p>	<p>lisible, car il peut s'avérer nécessaire de localiser cette personne aux fins de preuves si l'exécution du document est remise en question.</p> <p>10. Preuve insuffisante de passation - En vertu du paragraphe 55(6) de la <i>Loi</i>, par dérogation aux paragraphes (1) et (2), le registraire général dès qu'il est convaincu de la passation régulière de l'instrument peut ordonner au registraire d'enregistrer cet instrument. Cependant, étant donné l'importance de l'exécution appropriée d'un instrument, ce pouvoir discrétionnaire est exercé avec prudence. Les demandes relatives à cet effet doivent être présentées au bureau du registraire général, ainsi qu'une copie de l'instrument et une explication quant aux raisons pour lesquelles une preuve d'exécution conforme n'a pu être obtenue.</p> <p>11. Remarque au sujet de la <i>Loi sur l'enregistrement</i> : les mêmes règles ne s'appliquent pas aux instruments soumis pour enregistrement en vertu de la <i>Loi sur l'enregistrement</i>. Comme mentionné ci-dessus, l'article 44 de cette loi donne la liste des personnes devant qui l'exécution peut être légalisée ou prouvée.</p> <p style="text-align: center;">Serge Gauvin Registrateur général des titres de biens-fonds et Conservateur en chef des titres de propriété</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

1 S.N.B. 1981, c. L-1.1
2 R.S.N.B. 1973, c. E-11, s. 78(1)
3 s. 78(2)
4 R.S.N.B. 2011, c. 127
5 s. 12(1)
6 s. 15
7 s. 14
8 R.S.N.B. 1973, c. R-6, s. 44(1)(b)
9 s. 44(1)(d)
10 S.N.B. 1981, c. L-1.1
11 R.S.N.B. 1973, c. E-11, art. 78(1)
12 art. 78(2)



13 R.S.N.B. 2011, c. 127
14 art. 12(1)
15 art. 15
16 art. 14
17 R.S.N.B. 1973, c. R-6, art. 44(1)(b)
18 art.. 44(1)(d)

